

Harald Loos

Встречи с экономикой

Haltestelle Wirtschaft

Ein wirtschaftskundliches Lesebuch für den Russisch-Unterricht

ISBN 978-3-85253-324-7

Mit Bescheid des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur vom 23. März 2000 wurde dieses Unterrichtsmittel für den Unterrichtsgegenstand Russisch zugelassen (Handelsakademien I. Jahrgang als 2. lebende Fremdsprache und III. Jahrgang als 3. lebende Fremdsprache, Weiterverwendung bis zum V. Jahrgang)

e. weber

E. Weber Verlag GmbH
St. Rochus-Straße 25
A-7000 Eisenstadt
verlag.weber@aon.at
www.eweber.at

© 2007 E. Weber Verlag GmbH

Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, gesetzlich verboten
Alle Rechte vorbehalten

Vorwort

Das vorliegende Lesebuch verfolgt zwei Ziele. Zum ersten möchte es Ihnen einen knappen Überblick über einige Fragen der russischen Wirtschaft bieten und Ihnen so bei der Orientierung helfen. Zum zweiten verhilft es Ihnen zur Festigung und zum Ausbau Ihrer Russischkenntnisse im Bereich der Wirtschaftssprache.

Als thematischer Ausgangspunkt wurden die natürlichen Reichtümer Russlands, die mit dem Übergang zu Marktverhältnissen verbundenen Schwierigkeiten und – zum besseren Verständnis von Wirtschaftsdaten – die Denominierung des Rubels zu Beginn des Jahres 1998 gewählt. Danach folgen Darstellungen zur gegenwärtigen Situation: die soziale Lage, Etappen in der Entwicklung der Wirtschaft ab 1992, der Außenhandel mit Berücksichtigung der russisch-österreichischen und russisch-deutschen Wirtschaftsbeziehungen, die Entwicklung der Inflation und der Verschuldung Russlands. Den Abschluss bilden kurze Darstellungen des Rechtsstatus russischer Betriebe, der Entwicklung der Banken, der Steuergesetzgebung und des Staatsbudgets sowie ein knapper Überblick über häufige Zahlungsformen.

In der vorliegenden dritte Auflage konnten die Wirtschaftsdaten Russlands bis zum Jahr 2004, in einigen Bereichen sogar bis 2005 berücksichtigt werden. Dies ist umso wichtiger, als gerade diese Daten die Hoffnung auf eine nachhaltige Konsolidierung der russischen Wirtschaft wecken.

Um Ihr Lesen nicht zum Kampf mit dem Wörterbuch werden zu lassen, finden Sie sehr viele Hilfen in Form von Randvokabeln. Darüber hinaus bietet Ihnen das russisch-deutsche Wörterverzeichnis am Ende des Buches noch viel mehr Wörter, so dass Sie das Buch lesen können, ohne zu einem Wörterbuch greifen zu müssen.

Möchten Sie über das Gelesene gerne sprechen oder schreiben, so gibt es im Anschluss an jedes Kapitel einige Hilfen für Sie.

Als Ergänzung zum Lesebuch wird eine interaktive CD-ROM angeboten.

Mein Dank gilt Frau Mag. Tatjana Stadler und Frau Elena Tchetyrkina, die mir in sprachlichen Fragen immer zur Seite standen.

Harald Loos

Wien, im Sommer 2006

Содержание

1. Природные ресурсы	5
2. Переход к рыночным отношениям	12
3. Деноминация рубля 1 января 1998 г.	15
4. Социальное положение населения	17
5. Общая характеристика развития экономики	24
6. Внешняя торговля России	29
7. Торговые связи России с Австрией и Германией	32
8. Инфляция	35
9. Внешняя задолженность	37
10. Правовой статус российских предприятий	42
11. Банки	46
12. Налоги	50
13. Госбюджет	54
14. Важнейшие формы платежа в торговле с Россией	58
Использованная литература	63
Русско-немецкий словарь	65

1. ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ

natürlich;

Содержание

1. В России есть практически все полезные ископаемые. Размеры месторождений огромны. Bodenschätze; Ausmaß; Lagerstätte;
2. Проблемы: месторождения часто находятся в труднодоступных и климатически суровых районах. -zugänglich; rau;
3. Нефть и газ: центр добычи в Западной Сибири. Förderung;
4. Уголь: важнейшие угольные бассейны. Большая часть угля добывается дешёвым открытым способом. Kohle; fördern; Tagbau;
5. Железная руда: крупнейшие месторождения. Eisenerz; Lagerstätte;
6. Водные ресурсы.
7. Лесные ресурсы.

1. Общие данные

Россия богата практически всеми важными полезными ископаемыми и природными ресурсами, из которых мы рассмотрим лишь немногие: нефть, газ, железную и марганцевую руду, уголь, лесные и водные ресурсы. Именно на энергоносители и сырьевые товары приходится большая часть всех вывозимых из России товаров.

reich sein; Boden
schätze; natürlich;
Eisen- u. Manganerz; Kohle;
Energieträger; Rohstoff;
entfallen; exportiert;
Ausmaß; Lagerstätte; Boden-
schätze; öl- u. gashöfzig;

Размеры месторождений полезных ископаемых огромны. Так, например, нефте- и газоносная территория в Западной Сибири (Тюменская область) занимает приблизительно 1,5 млн. кв. км. Для сравнения приведем некоторые цифры. Например, Тюменская область в 17 с лишним раз больше Австрии (площадь Австрии – 83 500 кв. км) и в 4 раза больше Германии (площадь Германии – 353 000 кв. км). Крупнейшие месторождения бурого угля в России находятся в республике Саха (Якутия) на территории площадью 400 000 кв. км (в 4–5 раз больше площади Австрии!). А территория с залежами каменного угля в Кузбассе в 5 раз больше Рурской области в Германии, причём одна пятая часть этого угля добывается открытым способом.

mehr als
17 Mal größer;
Braunkohle;
= месторождение; Stein-
kohle; wobei;
fördern; Tagbau;

Однако с этими природными богатствами связан и ряд проблем:

Reihe;

1. Места добычи и места потребления природных ресурсов совпадают лишь изредка. Так, например, большая часть топливных, энергетических и лесных ресурсов находится в восточных и

Gebrauch;

zusammenfallen; selten;

Brennstoff-;

северных районах, в то время как, например, большая часть залежей железной и марганцевой руды находится в центральной части. Так как расстояния в России огромны, транспортировка стоит дорого. Так, среднее расстояние перевозки угля составляет примерно 800 км.

während;
Lagerstätte; Eisen- u.
Manganerz; Entfernung;

2. Самые богатые месторождения находятся в труднодоступных и климатически суровых районах. Что это значит? Например, средняя температура в центральной и северной частях Тюменской области (там, где сегодня добываются нефть и газ) составляет 25-28 градусов мороза, а самая низкая температура достигает минус 55 градусов. Средняя температура в мае составляет два градуса мороза. Область покрыта снегом с середины октября до конца мая (233 дня в год), и только в течение 90 дней в Тюменской области не бывает мороза (с июня до середины сентября). В столице республики Саха, в Якутске, средняя температура в январе составляет 43 градуса мороза (самые низкие температуры достигают 60 градусов мороза!!), а в мае и в октябре – минус 7-8 градусов. Зато в июле средняя температура составляет 19 градусов тепла. В некоторых частях республики Саха разница между самой низкой температурой зимой и самой высокой температурой летом достигает 100 градусов и больше!

schwerzugänglich;
rau;
erreichen;
im Verlauf;
dafür;
Unterschied;
erreichen;

2. Нефть и газ

Öl;

В царской России важнейшие месторождения нефти и газа находились в Баку (сегодня Баку – столица Азербайджана) и на Северном Кавказе, на которые в 1913 г. приходилось 97 % всей добываемой в России нефти.

Lagerstätte;
entfallen; gefördert;

В послевоенные годы Волго-Уральский район (Башкирская АССР, Татарская АССР, Куйбышевский район) стал главной нефтяной базой СССР, которая в 1965 г. давала более 70 % советской нефти.

Nachkriegsjahr;

А с 70-х годов главной нефтяной базой стала Западная Сибирь (Тюменская область), где в районе среднего Приобья (Самотлор, Усть-Балык, Сургут, Нижневартовск) был создан центр нефтедобычи и нефтепереработки в Западной Сибири. В 1990 г. нефтедобыча в Западной Сибири составляла уже 70 % добычи всего Советского Союза. И сегодня Западная Сибирь является центром российской добычи нефти.

Mittellauf des Ob;

Старые месторождения (Северный Кавказ, Волго-Уральский район) еще эксплуатируются, но по сравнению с добычей в Западной Сибири они играют меньшую роль.

Lagerstätte;
ausbeuten;

Из-за суровых климатических условий (температура, болота) в Тюменской области вопрос транспортировки представляется чрезвычайно сложным. Поэтому была создана огромная система трубопроводов, через которую нефть поступает на запад и восток страны.

rau; Sumpf;
„ist außergewöhnlich
schwierig“; schaffen; Pipeli-
ne;

Крупнейшие месторождения газа на севере Западной Сибири – Уренгой, Медвежье, Ямбургское, Тазовское, Заполярное. В конце двадцатого века концерн «Газпром» начал строить новый газопровод с полуострова Ямал до Франкфурта на Одере (Германия). Его длина – 12 000 км. А с начала 21-го века по дну Балтийского моря прокладывается прямой газопровод из России в Германию.

Lagerstätte;

Кроме того, газ добывается в Волго-Уральском районе и на Северном Кавказе (Ставропольский край).

Halbinsel;
Grund; Ostsee; ver-
legen;

Через большую сеть газопроводов российский газ поступает и в западную Европу (через Украину), в том числе и в Австрию.

Netz; Pipeline;

Самые большие разведанные запасы российского газа и нефти находятся на севере европейской части России («Тимано-Печорский проект» и к северу от Архангельска), в Красноярском крае, в республике Саха, на Дальнем Востоке (на шельфе Охотского моря) и на Сахалине.

erforscht; Reserve;

В России находятся 15 % мировых запасов нефти и 35 % мировых запасов газа, т.е. по разведанным запасам газа Россия занимает первое место в мире, а по разведанным запасам нефти – второе.

Weltölreserven;
erforscht;

3. Уголь

Kohle

По добыче угля Россия занимает второе место в мире после США.

Förderung;
gehören;

К основным базам добычи угля относятся Кузбасс (Кузнецкий бассейн), Печорский и Канско-Ачинский бассейны.

Сегодня около трети российского угля добывается дешёвым открытым способом.

fördern; Tag-
bau;

Самая большая база бывшего Советского Союза – Донбасс (Донецкий бассейн) – находится в Украине, и только 30 % находится на территории России.

По разведанным запасам угля Россия занимает третье место в мире.

erforscht;

4. Желёзная руда́

Eisenerz;

Крупнейшие месторождения железных руд: Курская Магнитная аномалия, Урал (Качканар, Нижний Тагил, Челябинск, Магнитогорск), Кузбасс и южная Саха-Якутия в районе Байкало-Амурской магистрали. Там же находятся и самые большие металлургические базы России.

Bajkal-Amur-Bahnlinie;

5. Водные ресурсы

Электроэнергия, производимая на гидроэлектростанциях (ГЭС), намного дешевле электроэнергии, производимой на тепловых (ТЭС) и атомных электростанциях (АЭС). А гидроэнергетические ресурсы в России огромны. В европейской части России пока используется только 50 % гидроэнергетических ресурсов, в азиатской части – лишь одна четверть.

Wasserkraftwerk;

Wärme kraftwerk;

Что касается питьевой воды, то в одном только озере Байкал находится около 20 % мировых запасов пресной воды.

Trinkwasser;

Weltvorrat; Süßwasser;

6. Лесные ресурсы

Holz-;

В России находится приблизительно одна четверть мировых запасов древесины. Почти 90 % всех лесов находится в Сибири, на Дальнем Востоке и на севере европейской части России. По экспорту древесины Россия занимает первое место в мире.

Weltvorrat;

Holz;

7. Языковые структуры

Выражения:

богат, богата чем (+ 5.)

Россия богата полезными ископаемыми.

Австрия богата культурными достопримечательностями.

Территория площадью 400 000 кв. км. (четыреста тысяч квадратных километров) = Площадь территории – 400 000 кв. км. = Площадь территории составляет 400 000 кв. км.

Самая низкая температура достигáет 60 гáдусов морóза. (= достигáет шестíдесяти гáдусов морóза).

Самая низкая температура достигáет минус 55 гáдусов. (= достигáет минус пятíдесяти пятí гáдусов).

Морфемный словарь:

бы

быть _____

до**бы**вáть / до**бы**ть _____

до**бы**вáемый _____

до**бы**чá _____

газодо**бы**чá _____

нефтедо**бы**чá _____

Wortzusammensetzungen:

месторождéние

нефтедо**бы**чá

газодо**бы**чá

нефтенóсный

газопровóд

Partizipium Präsens Passiv

ископáемые

< копáть

добывáемый

< добывáть

производíмый

< производíть

ввозíмый

< ввозíть

вывозíмый

< вывозíть

8. Давайте проверим себя!

8.1. В каких регионах России добываются газ и нефть?

8.2. Где расположены самые большие перспективные месторождения газа и нефти? находятся;

8.3. В каких регионах находятся самые крупные угольные бассейны?

2. ПЕРЕХОД К РЫНОЧНЫМ ОТНОШЕНИЯМ

Marktverhältnisse;

Содержание:

1. Основные проблемы при переходе к рыночным отношениям:
«трансформационная модель».
2. Советское наследие в экономике.

Erbe;

1. Основные проблемы при переходе к рыночным отношениям

Переход к рыночным отношениям вызвал резкое падение жизненного уровня населения (снижение ВВП с 1991 до 1999 года составило 40-45 %). Причин много, главная, вероятно, в том, что «трансформационная модель» сработала не так, как думали и надеялись экономисты и политические деятели.

hervorrufen; stark; Sinken;

Lebensstandard; BIP;

Grund;

funktionieren;

Politiker;

Hoffnung;

Какие же надежды были связаны с «трансформационной моделью»? Рассмотрим лишь некоторые:

nur;

1. Переход к рыночным отношениям вызовет рост экономики.
2. Приток иностранного капитала ускорит приватизацию и тем самым снабдит экономику высококачественным менеджментом и современной технологией.
3. Возникнут малые и средние предприятия, на которых будут работать высвободившиеся с приватизируемых госпредприятий люди.
4. Возникновение малых и средних предприятий создаст новый «средний класс».

hervorrufen; Wachstum;

Zufluss; beschleunigen; damit; versorgen;

entstehen;

freigesetzt; Staatsunternehmen;

Entstehen; schaffen;

Другая важная причина, вероятно, заключается также в экономическом наследии, перешедшем от Советского Союза к России, кризисное положение которого было видно всем: например, «дефицитных» товаров становилось все больше и очереди перед магазинами – все длиннее.

Grund; bestehen;

Erbe;

defizitär; „Schlange“;

2. Советское наследие в экономике России

Erbe;

Рассмотрим лишь некоторые из критериев советской формы хозяйствования. Они наглядно показывают, что их преодоление связано с большими трудностями.

nur; Wirtschaft-

ten; anschaulich; Überwindung;

- | | |
|---|---|
| <p>1. Централизованное «командное» управление страной, т.е. очень узкий круг партийных деятелей определял, какие товары какими предприятиями и в каком количестве должны быть произведены. Это привело к огромному аппарату управления, планирования и контроля.</p> | <p>Führung;
eng; Kreis; bestimmen;
Menge;
Verwaltung; Planung;</p> |
| <p>2. Централизованная «командная» система определяла приоритетные отрасли экономики, например, ВПК (Военно-промышленный комплекс). В то же время другие отрасли экономики финансировались недостаточно, например, производство товаров народного потребления и развитие инфраструктуры.</p> | <p>Branche; militärisch-industriell;
ungenügend; Konsumgüter; Entwicklung;</p> |
| <p>3. Прибыль не оставалась у предприятий. Государство перераспределяло ее на плохо работающие предприятия. В результате этого конкурентоспособность советских предприятий и товаров резко снизилась. Единственной конкурентоспособной продукцией, которая пользовалась хорошей репутацией на мировом рынке, была военная техника, которая производилась на предприятиях ВПК.</p> | <p>Gewinn; umverteilen;
Konkurrenzfähigkeit;
einzig;
Welt-;
Militär-;</p> |
| <p>4. Город находился в непосредственной экономической зависимости от одного крупного предприятия (принцип: один город – одно предприятие).</p> | <p>unmittelbar; Abhängigkeit;</p> |
| <p>5. Энергия в советское время стоила копейки. Кроме того, защите окружающей среды почти не уделялось ни внимания, ни денег.</p> | <p>Umweltschutz; widmen;</p> |
| <p>6. Централизованная «командная» система привела к монополизации производства, т.е. только одно предприятие в стране производило определенный тип продукции и снабжало ею всю страну, что отрицательно сказывалось на конкурентоспособности этой продукции.</p> | <p>versorgen; negativ; s. zeigen;</p> |
| <p>7. Цены фиксировались не с экономической точки зрения, а с политической. Другими словами, цены не соответствовали реальной стоимости товаров.</p> | <p>Standpunkt;
entsprechen;
Wert;</p> |

3. Языковые структуры

Интересные выражения:

Этих товаров становилось всё больше. = Становилось всё больше этих товаров.

Этих товаров становилось всё меньше.

Эта система привела к монополизации производства.

В результате этого конкурентоспособность советских предприятий и товаров резко снизилась. = Это привело к резкому снижению конкурентоспособности советских предприятий и товаров.

Мы уделяем этому вопросу много внимания .
Этому вопросу уделяется много внимания.

Морфемный словарь:

предел

предёл

в предéлах

за предéлами

определéние

определять / **определить**

определённый

распределéние

распределять / **распределить**

перерас**пределéние**

перерас**пределять** / перерас**пределить**

след

след

слéдовать

слéдую, слéдуешь

слéдующий

послéдующий

исслéдовать

исслéдование

исслéдователь, -я

наслéдие

3. ДЕНОМИНАЦИЯ РУБЛЯ 1 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА

При чтении экономических текстов нельзя забывать, что до 31 декабря 1997 года цены обозначались в старых рублях, а с 1 января 1998 г. – в новых. Это особенно важно при анализе статистических данных.

Lektüre;
angeben;

1. Деноминация на три нуля, т.е. один новый «деноминированный» рубль соответствует тысяче старых рублей.
2. Деноминация была осуществлена 1 января 1998 г.
3. Обменять старые рубли на новые можно было до 2002 г.
4. Новые банкноты: пятирублёвые, десятирублёвые, пятидесятирублёвые, сторублёвые, пятисотрублёвые, тысячерублёвые.
5. Новые монеты: однокопеечные, пятикопеечные, десятикопеечные, пятидесятикопеечные, однорублёвые, двухрублёвые, пятирублёвые.

entsprechen;
verwirklichen;
wechseln;

2. Языковые структуры

провести, осуществить

был проведён, была проведена,

wurde durchgeführt

был осуществлён, была осуществлена,

wurde verwirklicht

Реформа была проведена / осуществлена в 1995 г.

Деноминация была проведена / осуществлена 1 января 1998 г.

Geld wechseln (von einer Währung in die andere)

/по-/ менять деньги (ёвро, доллары,...) на рубли

обменивать / обменять деньги (ёвро, доллары,...) на рубли

Вы не скажете, где поблизости можно поменять деньги?

Я хотел бы обменять сто долларов на рубли.

банкнота в пять рублей = пятирублёвая банкнота

банкнота в сто рублей = сторублёвая банкнота

Цены обозначаются в рублях, евро, долларах, условных единицах, ...

Условная единица:

Вследствие инфляции цены часто повышаются, и на преysкурантах они нередко обозначаются в условных единицах (одна у.е. соответствует одному американскому доллару).

Wortzusammensetzungen mit Zahlwörtern:

однорублёвый, двухрублёвый, пятирублёвый, десятирублёвый, пятидесятирублёвый, сторублёвый, пятисотрублёвый, тысячерублёвый
однокопéечный, пятикопéечный, десятикопéечный, пятидесятикопéечный,

Bei Zusammensetzungen mit Zahlwörtern steht das Zahlwort im Genitiv, außer es handelt sich um das Zahlwort „ein-“, „einhundert-“, tausend-“, da steht immer „одно-“, „сто“, „тысяче-“.

Интересные выражения:

Нельзjá забывáть, что ...

Не будем забывáть, что ...

Не забывáйте, что ...

3. Давайте проверим себя!

3.1. Когда была осуществленá деноминация рубля?

3.2. Какóв паритет между старыми рублями и новыми?

wie ist;

3.3. До какого года можно было поменять старые рубли на новые?

3.4. В каких слúчаях нельзя забывать о деноминации рубля?

4. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

Содержание:

- | | |
|---|--|
| 1. Самые высокие и самые низкие зарплаты | |
| 2. Статистика: распределение населения по доходам в 1997 г. | Verteilung; Bevölkerung; |
| 3. Статистика и действительность. | Wirklichkeit; |
| 4. Самооценка материального положения населения. | Selbsteinschätzung; |
| 5. Развитие социального положения в Российской Федерации. | Entwicklung; |
| 6. Распределение среднемесячных номинальных начисленных зарплат по регионам России. | Verteilung; durchschnittl. Bruttomonatslohn; |

1. Самые высокие и самые низкие зарплаты

Самые высокие среднемесячные начисленные зарплаты платили и платят в следующих отраслях российской экономики:

durchschnittlich; monatlich; Bruttogesamtgehalt; Branche;

<i>Среднемесячная начисленная зарплата</i>	<i>1997</i>	<i>1999</i>	<i>2001</i>	<i>2004</i>	
<i>Вся экономика: в рублях в пересчете на доллары</i>	950* ~160	1523 ~56	3240 ~110	6832 ~244	Umrechnung;
<i>Газовая промышленность: в рублях в пересчете на доллары</i>	3 558* ~593		15 927 ~531	33 747 ~1 205	Gasindustrie;
<i>Нефтедобывающая пром.: в рублях в пересчете на доллары</i>	2 690* ~448		14 271 ~476	23 726 ~847	ölfördernd;
<i>Финансы, кредит, страхование: в рублях в пересчете на доллары</i>	1683* ~280	3514 ~130	9 284 ~310	17 042 ~609	Versicherung;
<i>Нефтеперерабатывающая промышленность: в рублях в пересчете на доллары</i>	1 817* ~303		8 089 ~270	14 072 ~503	ölverarbeitend;
<i>Цветная металлургия: в рублях в пересчете на доллары</i>			8 091 ~270	13 449 ~480	Buntmetallurgie;

Электроэнергетика: в рублях в пересчете на доллары	1 790* ~298		5 600 ~187	10 961 ~392
--	----------------	--	---------------	----------------

* в деноминированных рублях

А самые низкие среднемесячные начисленные зарплаты платили и платят в следующих отраслях российской экономики:

Среднемесячная начисленная зарплата	1997	1999	2001	2004
Сельское хозяйство: в рублях в пересчете на доллары	330* ~55	629 ~23	1 306 ~44	2 778 ~100
Культура и искусство: в рублях в пересчете на доллары	537* ~90	854 ~32	1 916 ~64	4 289 ~153
Образование: в рублях в пересчете на доллары	570* ~95	885 ~33	1 821 ~61	4 254 ~152
Здравоохранение: в рублях в пересчете на доллары	610* ~102	975 ~36	2 004 ~67	4 745 ~170
Наука: в рублях в пересчете на доллары	745* ~125	1669 ~62	4 070 ~136	8 581 ~307

* в деноминированных рублях

При чтении этих статистических данных возникает вопрос, почему в одних отраслях платят сравнительно высокие зарплаты, а в других – такие мизерные. Ответ, вероятно, заключается в том, что в добывающих отраслях большая часть газа и нефти идёт на экспорт, а платежи по мировым ценам производятся в долларах. Следовательно, и доходы выше. Кроме того, надо учитывать и тот факт, что нефть и газ добываются в климатически суровых областях, где труд людей оплачивается лучше.

При всех этих данных нужно учитывать меняющийся паритет рубля к доллару. В 1997 г. один доллар США равнялся приблизительно шести рублям, в конце 1998 г., т.е. после «августовского кризиса», приблизительно 20 рублям, в 2001 г. приблизительно 30 рублям, а в 2004 г. один доллар был равен примерно 28 рублям.

Наверное, лучшее представление о благосостоянии российского

Bruttogesamtgehalt;

Landwirtschaft;

Kunst;

Bildung;

Gesundheitswesen;

Wissenschaft;

Lektüre; s. erheben;

vergleichsweise;

bestehen; Förder-
branche;

Welt-; durchführen; folglich;

Einkommen; berücksichtigen;
rau;

berücksichtigen; s. ändernd;
gleich sein;

gleich; ungefähr;

Wohlstand;

населения мы получим, если мы соотнесём эти среднемесячные начисленные зарплаты, с одной стороны, с уровнем прожиточного минимума и, с другой – со средним размером месячной пенсии.

vergleichen;
Höhe; Existenzminimum;

<i>Прожиточный минимум</i>	1997	1998	1999	2001	2004
в рублях	~410*	~490	~910	1500	2376
в долларах	~70	~25	~35	~50	~85

* в деноминированных рублях

Самый слабый слой населения – это пенсионеры. Они особенно страдали в девяностые годы, но и теперь их ситуация сложна.

<i>Средний размер месячной пенсии</i>	1997	1998	1999	2001	2004
в рублях	~366*	~403	~522	~1024	~1915
в долларах	~62	~20	~19	~38	~69

* в деноминированных рублях

2. Распределение населения по доходам в 1997 г.

Verteilung; Einkommen;

<i>Слой населения</i>	<i>Доля населения, %</i>	<i>Количество людей, млн.</i>	<i>Уровень доходов на душу населения, в месяц, долл.</i>
1. Богатые	3–5	4,5–7,5	свыше 3 000
2. Состоятельные	15	22,5	1 000–3 000
3. Середина (тип среднего класса)	20	30	100–1 000
4. Малообеспеченные	20	30	50–100
5. Бедные	40	60	ниже 50

Schicht; Anteil; Höhe; pro Kopf;

wohlhabend;

einkommenschwach;

3. Статистика и действительность

Wirklichkeit;

Сразу же после публикации этой статистики в 1997 г. поднялся шум, что эта статистика Федеральной службы государственной статистики (Росстат, раньше Госкомстат) не соответствовала российской действительности 1997 года. На деле, ситуация была лучше. Почему?

Wirklichkeit;

Ответ заключается, наверно, в том, что около 40–45 % ВВП произ-

ВВП;